



АЛЕКСАНДР КРЕЙН

ALEXANDER KREIN

Op. 49

10 ЕВРЕЙСКИХ ПЕСЕН

10 IDIŠE LIDER

ДЛЯ ГОЛОСА С ФОРТЕПИАНО

FAR ŠTIME UN PIANO

русский текст Я. Роднонова

russiše tekst J. Rodionof

1040

**ГОСУДАРСТВЕННОЕ МУЗЫКАЛЬНОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
STAATSMUSIKVERLAG USSR**

МОСКВА · ЛЕНИНГРАД · MOSKAU · LENINGRAD

АЛЕКСАНДР КРЕЙН

ALEXANDER KREIN

Op. 49

10 ЕВРЕЙСКИХ ПЕСЕН

10 IDIŠE LIDER

ДЛЯ ГОЛОСА С ФОРТЕПИАНО

FAR ŠTIME UN PIANO

русский текст Я. Родионова

russiše tekst J. Rodionof

ГОСУДАРСТВЕННОЕ МУЗЫКАЛЬНОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО

Москва

★

1940

★

Ленинград

СОДЕРЖАНИЕ

І Н Н А Л Т

	<i>Стр.</i>
1. Если б. имел я птичьи крылья Ven ix zol hobn fligelex	3
2. Где гора крута Auf hoixn barg	8
3. Жизненный путь мой тих был и прям X'hob mir gelebt stil un barut	11
4. С большой досадой Far grois dosade	14
5. Зреют колосья Hober un Korn	17
6. Ой, мама, мама, не горюй ты Oj, vein nit, mame	21
7. Пробыло шесть часов утра Oj, zeks azeiger in der iri	24
8. В ворота входят деды Di zeides mit di babes	28
9. Хлеба созревают Mit corener zotkeit	31
10. Весельем, весельем всё вокруг сверкает Baglejtn, baglejtn zajnen mir gegangen	34

П Р И М Е Ч А Н И Е

В песнях №№ 1—8 произношение звуков латинского алфавита следующее:

Aa—Аа	Ee —Ээ	Jj —Йй	Oo—Оо	Uu—Уу
Vb—Вб	Fi —Фф	Kk —Кк	Pp —Пп	Vv—Вв
Cc—Цц	Gg—Гг	Ll —Лл	Ss —Сс	Xx—Хх
Čč—Чч	Nh— —	Mm—Мм	Šš —Шш	Zz—Зз
Dd—Дд	Ii —Ии	Nn —Нн	Tt —Тт	Žž—Жж

10 ЕВРЕЙСКИХ ПЕСЕН

10 IDIŠE LIDER

Русский текст Я. РОДИОНОВА
Russiŝe teksti J. RODIONOV

АЛЕКСАНДР КРЕЙН, соч. 49
ALEXANDER KREIN, Op. 49

1* Еслиб имел я птичьи крылья
Ven ix zol hobn fligelex

Andantino

Голос

Еслиб и -
Ven ix zol

Ф-п.

мел я пти чьи крылья, в дом твой сле тал бы
ho - bn fli - ge - lex, — volt ix su dir ge -

ми - - - гом. Открыл бы в песне я всю ду - шу мо -
floi - - - gn, ix volt zix leb'n dir — a - ni - der - ge -

* Взята из П. т. М. Береговского „Еврейский музыкальный фольклор“ (Ред.)
М. 17052 Г

ю, — но скрыл бы я в пес — не сле — зы.
 - zect — mit mai - ne far - vein - te oј — gn.

Tempo I

Всю ду — шу в пес — не я те — бе бы от.
 Их volt zix le — bn dir a — ni — der ge.

крыл. В пес — не пусть зву — чит у — кор, — у —
 - zect, ix volt le — bn dir ge — zesh, — ix

- кор пусть звучит те - бе, ————— неж - ный друг: ах, зачем же ты ме
 volt dix a - bi - se - le ————— ojs - ge - stroft, vos, duhost in mir a -

Темпо I

- ня по - за - была... В са - ду мо - ем рас -
 - zoj gix far - ge - sn. Ix hob gepf - lanct a

- цвел ————— ви - но - град, но пло - дыв са - ду мо - ем ————— не со -
 vajn go - rtn - dl. Dos vajn go - rtn - dl iz - mir ————— nit ge -

- зре . ли; я про - иг - рал ю - но - сти го - да, — иг -
- го - тн. lx hob far - špilt — maj - ne jun_ge jor_n — а -

Темпо I

- рал, как не у - ме - лый кар - теж_ник. Но тот, кто
- zoi vi a kar - tjož - nik in kor_tn! Az a кар -

в кар - ты про - иг ра - ет, он лишь день - ги
- tjož - nik špilt — in kor_tn, far - špilt er — nor

от даст; а я от дал
zajn gelt; ix hob far špilt

The first system of the musical score features a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are written below the notes. The piano accompaniment starts with a treble clef and a key signature of one sharp (F-sharp), then changes to one flat (B-flat) for the bass line. A dynamic marking of *f* (forte) is placed above the vocal line, and *mf* (mezzo-forte) is placed above the piano accompaniment.

жизнь сво-ю и счастье, я це-лый мир от
maj-ne jun-ge jorn, ix hob far-špilt main

The second system continues the musical score. The vocal line and piano accompaniment are arranged similarly to the first system. The lyrics are written below the vocal line. The piano accompaniment continues with the same rhythmic and harmonic structure.

дал.
velt!

p poco rit. e dim.

The third system concludes the musical score. The vocal line has a final note with a fermata. The piano accompaniment features a *p poco rit. e dim.* (piano poco ritardando e diminuendo) marking. The system ends with a double bar line and a page number '8' with a small 'i' below it.

2: Где гора крута
Afn hoixn barg

Andantino *mf*

Где го - ра кру -
А - fn hoixn barg

- та и где зе - ле - ный лес,
barg un a - fn gri - nem groz

ВЬЮТ - ся, ВЬЮТ - ся два го - луб -
šte - jen taj - be - lex svej, oј,

* Взята из П г. М. Береговского „Еврейский музыкальный фольклор“ (Ред.)
м. 19052 Г.

- ка. Вор - ку - ют и це - лу - ют - ся —
svej, zei ku - šn zix un hald - zn zix —

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves (treble and bass clef). The vocal line begins with a rest followed by a series of eighth and quarter notes. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more melodic line in the left hand.

неж - но о - ни, — сча - стье на —
bei - de ba - nand, — vos far a

The second system continues the musical score. The vocal line has a similar melodic structure to the first system. The piano accompaniment maintains the established rhythmic and harmonic patterns.

- шли сво - е го - луб -
ta - ај - нег fi - ln

The third system concludes the musical score. The vocal line ends with a final note. The piano accompaniment provides a concluding harmonic support. A fermata is placed over the final notes of the piano accompaniment.

f **Росо мено**

- ки. Вор - ку - ют и це - лу - ют - ся
 zei. Zei ku - šn zix un hald - zn .zix

неж - но о - ни, — сча - стье на -
 bei - de ba - nand, — vos far a

- шли сво - е го луб - ки.
 ta - aj - neg fi - In zei.

rit. *f*

Жизненный путь мой тих был и прям
 3* X'hob mir gelebt stil un barut

Andantino

Жизнен-ный путь мой
 X'hob mir ge - le - bt

тих был и прям, с пе -
 štil un ba - rut, x'hob

ча - лью не встре - чал - ся я в пу - ти.
 kejn mol fun kajn so - res nit ge - vyst,

* Взята из II т. М. Береговского „Еврейский музыкальный фольклор“ (Ред.)
 Крейн. 10 еврейских песен
 М. 17052 Г.

Но те - перь о - на всег - да по - пут - чик
 o - ber ict iz mir majn kor a - zoj far .

мой; _____ лю - бовь мне при - нес -
 dylt, _____ а li - be špi - ln _____

poco più mosso

- ла - пе - чаль и - боль. Но те -
 hot zah mir far - glyst. O - ber

перь о - на всег - да по - пут - чик мой; —
 іст із мір таїп кор а - зой фар - дылт, —

piu mosso

лю бовь мне при - нес - ла пе - чаль и —
 а лі - бе шрі - ln — хот зах мір фар -

боль.
 gyst.

poco а *poco*
cresc. *sfz*

С большой досадой
4. Far grois dosade

Andantino *mf*

С большой до - садой ло - жусь в кро - вать я, ох,
Far grois do - sa - de leig ix zix šlo - fn mit

что же де - лать, я не зна - ю; лю - бовь скру - ти - па, я
bei - de hen - te - lax su - ko - pns; ix špil a li - be yn

шлю про - кля - тья, ру - га - юсь гром - ко, взды - ха - ю. Лю -
hob ха - ро - te, ix kon af kzik šojn nit ха - рп. Іх

* Взята из П. т. М. Береговского „Еврейский муз. фольклор“ (Ред.)
М. 17052 г.

-бовь скру_ти - ла, я шлю про - кля - тья, ру - га - юсь грои_ко,взды -
 špil a li - be un hob ха - го - те, ix kon af k'rik šojn nit

Темпо I

-ха - ю. Зуб - ну - ю боль я бы пред - по - чел ей, о -
 ха - рн. Vi Mi - še z'nor fa - r - šlaft ge - vo - rn, ajn

-на бо_ляч_ко_ю вье_лась в ду_шу, но ста_рый док_тор мне о_бе -
 va - ne hot men im ge - tun ge - bn, der dok - ter Zil - ber - berg hot зах

- шал все стра - да - нья из - гнать мас - са - жа - ми и ду - шем. Но
 yn - ter - ge - ne - men er zol dox Mi - šen ojs - ku - ri - rn. Der

ста - рый док - тор мне о - бе - щал все стра - да - нья из -
 dok - ter Zil - ber - berg hot зах yn - ter - ge - ne - men er

- гнать мас - са - жа - ми и ду - шем.
 zol dox Mi - šen ojs - ku - ri - rn.

sfz
poco a poco rit.
f

Зреют колосья
5*. Hober un korn

Andantino con anima

Piano introduction in 2/4 time, marked *mf*. The music features a melodic line in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand, both in a key with one sharp (F#).

mf Nachman

Зре - ют ко - ло - сья, зре - ет пше - ни - ца, Фру - ма мо - жет вней за - блу -
Но - бер un ko - rn, ho - бер un ko - rn, Fru - me - le dem farh - tech far -

Vocal line for 'Nachman' with piano accompaniment. The piano part continues the accompaniment from the introduction.

mf Frumele

Нах - ман на - блю - да - ет и взды - ха - ет гром - ко,
Nach - man hot ge - fu - nen, Nach - man hot ge - fu - nen

- дить - ся.
- ло - rn.

Vocal line for 'Frumele' with piano accompaniment. The piano part continues the accompaniment from the introduction.

* Сочинена на основе фольклорн. материала. Может быть воспроизведена одним исполнителем (Ред.)
М. 17052 Г.

poco più mosso

хо - чет он на Фру - ме же - нить - ся.
 ho - bn sei sich bei - de ge - nu - men.

хо - чет он на Фру - ме же - нить - ся.
 ho - bn sei sich bei - de ge - nu - men.

N.

В зер - ка - ло смот - рит как то Фру - ме - ле;
 Fru - me - le sitzt un kukt in spi - gl un

F. *mf*

о - сы - пал он лю -
 is su - ge - gan - gen

Нах - ман под - крал - ся не - сме - ло к ней,
 kemt sich a - gor di - he re - lech.

Poco più mosso

би - му - ю зо - ло - тым дож - ди - ком зер - на - ми спе - лы - ми.
 cu ihr Nach - man un hot zie ba - scho - tn mit ke - rn - dlax.

F. *mf* Tempo I

Из - вест - но по - всю - ду, из
 Dos wei - sn doch a - le, dos

- вест - но по - всю - ду,
 wei - sn doch a - le,
 что свадь - бу при - дет - ся
 az Fru - me - le iz a

F

что Фру-ме-ле и Нах-ман друг с дру-гом ско-ро бу-дут,
 un Nach-man iz a cho-sn, un Nach-man iz a cho-sn

иг-рать,
 ка-ле

F.

э - то всем из-вест - но по - всю-ду.
 Hobn zei zich bei - de ge - schlosn.

N

э - то всем из-вест - но по - всю-ду.
 Hobn zei zich bei - de ge - schlosn.

poco rit.

Ой, мама, мама, не горюй ты
6 Ој, vein nit, mame

Andante *mf*

Ой, ма ма, ма - ма, — не го - рюй ты;
Ој, vein nit, ма - ме — vein nit, му - тер,

зав - тра бу - ду при - зы - вать - ся я и са - мый по - след - ний я
mor - gn darf ix dox сум pri - ziv štejn, а пу - мер а грои - sn vel

вы - тя - ну но - мер, ца - рю не ста - ну, ма - ма, слу - жить. И
ix a - rojs - ne - men, dem kej - ser di - nen vel ix nit gein, а

The musical score is written in G major (one sharp) and 3/4 time. It consists of three systems, each with a vocal line and a piano accompaniment. The tempo is marked 'Andante' and the dynamic is 'mf'. The piano part features a steady accompaniment with some melodic lines in the right hand.

са_мый по_след_ний я вы_тя_ну но_мер, ца_рю не ста_ну слу_
 ny.mer a groj.sn vel ix a.rojs.ne.men, dem kej.ser di.nen vel

- жить я, нет! Ой, ма_ма, ма_ма,
 ix nit gejn. Oj, vejn nit, ma_me,

pp

не го_рюй ты; зав_тра бу_ду при_зы_вать_ся я и
 vejn nit, my_ter mor.gn darf ix dox cum pri.ziv štejn, a

mf

са_мый по_след_ний я вы_тя_ну но_мер, ца_рю не ста_ну,
 pu.mer a groi - sn vei ix a.rojs - ne - men, dem kej_ser di - nen

ма_ма, слу_жить. И са_мый по_след_ний я вы_тя_ну но_мер, ца_рю не ста_ну,
 vei ix nit gein, a pu.mer a groi - sn vei ix a.rojs - ne - men, dem

-рю не ста_ну слу_жить я, нет! Ой, ма_ма!
 Kej_ser di - nen vei ix nit gein. Ой, ма_ма!

mf

f *mf* *p*

7*. Пробило шесть часов утра
 Oj, zeks azejger in der fri

Agitato

mf

Про - би - ло шест ь ча - сов ут - ра, на - чал взводный
 Oj, zeks a zejger in der fri geit cy mir der

f *fp*

f

тут о - рать: „Фридман, прос - нись, прос - нись, вста - вай,
 zvodner cy: „Fridman, oj, kras - nij, u - sta - vaj,

fp

ой, ——— Фридман, жи - ве - е ты вста - вай!“
 ой, ——— Fridman, oj, kras - nij, u - sta - vaj!“

* Взята из II т. М. Береговского „Еврейский муз. фольклор“ (Ред.)
 М 17052 г

Я ской-ки прыг ско - ре - е, сто - ю и глаз под - нять не
 Іх ty miх gi - хer o - on, se klapt mir a son on a

p

сме - ю. И слы - шу, ма - ма, на дво - ре я
 со - он, in droj - sn, ма - ме, her іх šojn a

p

1. шум, страшный шум. Я шум. Зо -
 šum, oј, a šum, Іх šum. Іх

2. **Tempo I** *mf*

f *fp*

-вут нас на ко - мис - си - ю, зо - вут нас на ко -
 her zix, majn di - vi - zi - je, zi gejt dox af ko -

-мис - си - ю... Ма - ма, ска - за - ли - го - ден я,
 - mi - si - je. Ма - ме, se tyt gor mir a freid,

ой, ма - ма, ска - за - ли - го - ден я!
 ој, ма - ме, se tyt gor mir a freid.

f

Взвод - ный тот - час про - вор - чал: „По - е - дешь на по -
 Gejt sy mir der zvod - ner sy: „Ро - је - деš на ро -

-зи - ци - и.“ Ма - ма, ой, гру - стно, гру - стно
 -zi - ci - je.“ Ма - ме, se tyt dox mir por

1. | 2.

мне. Про - щай! ой.
 vej, oј vej. vej.

po - co *f rit.*

В ворота входят деды
 8* Di zeides mit di babes

Andante con moto *mf*

В во_ро_та вхо_дят де_ды,
 Di zei.des mit di ba.bes

sfz m.d. *sfz* *p poco rit.* *pp*

ба_буш_ки вхо_дят сле_дом . стор_ба_ми боль_ши_ми,
 tu.en in dro.jsn zi.cn mit di brej.te tcr.bes,

Poco più mosso

с длин_ны_ми клю_ка_ми. И де_воч_ку пла_ку най_дут, — в ме_
 mit di lan.ge špi.cn. А mei.de.le, vos se ve.jnt — un

* Взята из П. М. Берговецкого „Еврейский муз. фольклор“ (Ред.)
 М. 17052 г.

poco meno mosso

шо́к е - е возьмут, о - чень да - ле - ко с со - бо - ю у - не - сят.
vil nit ru - ik zajn nemtmenun me varft in tor - bečke a - rajn.

Tempo I

mf *A* *sfz* *p poco rit.* *A*

poco più mosso

де - воч - ку пла - ку най - дут, — в ме - щок е - е возьмут,
mei - de - le vos se vejnt — un vil nit ru - ik zajn,

poco meno mosso

Tempo I

mf

о.чень да.ле - ко с со - бо - ю у.не.сут. В во -
nemt men un me varft in tor. beč. ke a rajn. Di

sfz
p poco rit.

.ро - та вхо - дят де - ды, ба.бушки вхо - дят сле - дом
zei. des mit di ba. bes tu. en in dro. jsn zi. sn

poco a poco rit e dim.

с тор.ба - ми боль.ши - ми, с длинны.ми клю.ка - ми.
mit di brej. te tor. bes, mit di lan. ge špi. sn.

sfz
pp

Хлеба созревают

9. Mit corener zatkeit

Andante con moto

mf

Хле-ба созре-ва-ют. Ве-ет с полей сон-ной прожла-дой и но-чью. Си-
Mit so-re-ner zatkeit o-temt der step, o-temt mit nacht un mit vun-der. Jch

жу я с иг-ло-ю в ка-мор-ке сво-ей, шью для де-тей две со-роч-ки. Блед-
zic in mainklein, kn ci-mer un step hem-de-lech cvei far di kin-der. Der

p

не-ет на за-па-де ти-хий за-кат, за-пе-ли ве-чер-ни-е пти-цы.
tog iz a-vek mit zein loi-te-rer hic, a-vek in der wait-keit zun su-mer.

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Вокальная линия содержит три группы троек. Текст песни на русском и немецком языках.

Па-ру со-ро-чек для ма-лых ре-бят шью я из крас-но-го си-т-ца. О
 Hem-de-lech pro-ste fun roi-tin-kun cic štep ich in tun-ke-lin ci-mer. Der

poco più mosso

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Темп обозначен как 'poco più mosso'. Вокальная линия содержит три группы троек. Текст песни на русском и немецком языках.

-тец воз-вра-ща-ет-ся позд-но до-мой,
 ta-te vet ku-men fun fel-der haint schpet,

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Вокальная линия содержит три группы троек. Текст песни на русском и немецком языках.

жнет це-лый день он под не-бом зной-ным; чуть
 gan-ze teg schneidt men broit un-ter him-len. Vos

poco meno mosso

слышно до-но-сит-ся шум го-род-ской, те-ря-ясь в про-сто-рах спо-кой-ных. Гля-
 he-cher es rei-schn in vai-keit di schtet iz gringer in step do cu drim-len. Fun

Темпо I

-жу я вок-но и ве-ет спо-лей сон-ной про-хла-дой и но-чью. Си-
 je-ner zait fen-ster cho-lemt der step, cho-lemt mit nacht un mit vun-der Ich

-жу я с иг-ло-ю в ка-мор-ке сво-ей, шью для де-тей две со-роч-ки.
 zic in mei hklei-nin.kh ci-mer un step hem-de-lech zwei far di kin-der.

poco a poco rit. e dim.

Весельем, весельем всё вокруг сверкает
 10*. Baglejn, baglejn zajnen mir gegangen

Con moto

mf

1. Ве -
 1. Ба -

f *trm* *trm* *sfz* *p*

- се - льем, ве - се - льем все во - круг свер - ка - ет, и -
 - glei - tn, ba - glei - tn zai - nen mir ge - gan - gen. Di

2. - лыб - кой ши - ро - кой де - вуш - ка под - хо - дит.
 2. - ler - nt, ge - ха - zert hot Mi - rl di — gzan - gen.

* Сообщена Саррой Фибих. Текст переработан. (Ред.)

дут при-зв_ни - ки слу-жить род - ной стра - не.
 jun - ge pri - ziv - ni kes in ar - mei, in ar - mei.

Друж-но, строй-но пес-ня по ря - дам раз - ли - лась.
 Lus - tig, mun - ter šten - dig ir ge - mit, ir ge - mit.

Солн_це, слов_но яб_ло - ко, в не - бе си_я - ет,
 Vi a roi - ter e - pl iz di — zun ge - han - gen

Де_вуш_ка сме_ет_ся, серд_це слад_котак бьет_ся...
 Frei - lex ho - bn vin - tn ge - ent - fert af di klan - gen...

слы-шишь, как по-скри-пы-ва-ют в такт са-по-ги.
 un cum takt ge-skri-pet ho-bn trit, ho-bn trit.

А во-круг по-скри-пы-ва-ют в такт са-по-ги.
 un cum takt ge-skri-pet ho-bn trit, ho-bn trit.

(b)
trm
sfz

Солн-це, слов-но я-бло-ко, в не-бе си-я-ет,
 Vi a' roi-ter e-pl iz di-zun ge-han-gen,

Де-вуш-ка сме-ет-ся, серд-це слад-ко так бьет-ся...
 Frei-leh ho-bn vin-tn ge-ent-fert af di klan-gen...

1 2.

mf 2 купл.

слышишь как поскрипывают в такт сапоги? Су -
 un cum takt geskripet ho-bn trit, ho-bn trit. Ge -

mf 3 купл.

А вокруг поскрипывают в такт сапоги. О - на под - пе - ва - ет
 Un cum takt geskripet ho-bn trit, ho-bn trit. Ge - zun - gen hot Mi - re

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major, starting with a first ending bracket labeled '1' and a second ending bracket labeled '2.'. The lyrics are in Russian and German. The second staff is another vocal line, also in G major, with a third ending bracket labeled '3 купл.'. The piano accompaniment is on the bottom two staves, with a treble clef and a bass clef. It features chords and a rhythmic pattern. Dynamics include *mf* and *sfz*.

и гла - за сверкают, зуб - ки жемчуг блещут между губ, а - лых губ.
 un di oj - gn finklen, vi a šni - rl pe - rl, i - re sejn, i - re sejn.

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major with lyrics in Russian and German. The piano accompaniment is on the bottom two staves, continuing the rhythmic and harmonic pattern from the first system.

Эх, дру - зья, эх, ре - бя - та, в бой мы пойдем без страха, вра -
 Me - gn mir, хевге, а - le хоѣ ve - rn ain - ge - zun - ken, а -

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major with lyrics in Russian and German. The piano accompaniment is on the bottom two staves, continuing the rhythmic and harmonic pattern.

_га за_кус_кой спер_цем мы у_го_стим, у_го_стим!
 _bi dem soi_ne ve_in mir ge_bn xrejn, e_sn xrejn.

mf

Эх, дру_зья, эх, ре_бя_та, в бой мы пойдем без стра_ха, вра_
 Me_gn mir hev-re a_le хо_щ ve_rn ajn_ge_zyn_ken, а_

_га за_кус_кой спер_цем мы у_го_стим, у_го_стим!
 _bi dem soi_ne ve_in mir ge_bn xrejn, e_sn xrejn.

poco rit. e cresc.

f

Редактор В. Тонетолужский М 61* в Н р Тех. ред. И. Агапов

Слано в производство 25/III-40 г. Подписано в печать 17/X-40 г. Ф. б. 62×94/8 печ. л. 4³/₄

Л35903

Гиз 413

Тираж 500 экз.

Заказ № 1478

Нотный отдел 1-й Образцовой типографии Огиза РСФСР треста „Полиграфкнига“. Москва, Валовая, 28.